

Forfatter: Heiberg, Johanne Luise

Titel: Udrag fra Indledning, Varianter og Oplysninger, Registre

Citation: Heiberg, Johanne Luise: "Indledning, Varianter og Oplysninger, Registre", i Heiberg, Johanne Luise: *Indledning, Varianter og Oplysninger, Registre*, udg. af AAGE FRIIS ; ELISABETH HUDE ; ROBERT NEIIENDAM ; JUST RAHBEK , 1944, s. 364. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-heibfr08val-shoot-idm140470728098816/facsimile.pdf> (tilgået 26. maj 2022)

Anvendt udgave: Indledning, Varianter og Oplysninger, Registre

What you will) oversat og forkortet af Sille Beyer, Musik af H. Rung; opf. 1. Gang ¹⁸⁴⁷; 1847. J. C. Normann har i: Teatret, 1939, 67-90, skildret Opførelsen. Bearbejdelsen var lagt til Rette for Fru Heiberg, saaledes som hun ønskede den, for at Viola kunde blive Hovedpersonen, men paa Bekostning af de burleske Scener, som netop danner Modsætningen til og Fremhævelsen af de romantiske. Figurer som Malvolio og Narren var udeladt, og Komiken mellem Tobias og Blegens indskrænket det mest mulige. Det fremgaar af Sufferbogen, at Fru Heiberg selv har tilsat Repliker, som ikke findes hos Shakespeare. Heiberg kaldte i sin Censur Anputningen en „med Smag og Skønsomhed foretagen Bearbejdelse“. — *L. 4. det første af de Shakespeareske Lystspil*: Fru Heiberg har glemt, at Lystspillet „De muntre Koner i Windsor“ var opført 1830, oversat af A. E. Bøye. Men „Viola“ var Indgangen til flere Opførelser af Shakespeare-Bearbejdelser ved Sille Beyer efter Heibergs Overtagelse af Chefposten i 1849. Sml. II, 175, 10 og Note. Fru Heiberg kaldte hende sin „privat Poet; den eneste Poet, jeg har kendt, der øieblikkelig udførte, hvad jeg bad om at faa udført“. Sml. Nøiendom, 16. I Fru Heib. Ark. er der fra Tiden 1839-61 en Del Breve fra og til Sille Beyer, som efter Heibergs Død hjalp Fru Heiberg med Brevudførelser og ogsaa afskrev I. Del af MS til hendes Livsindringer (se IV, 11).

151, *L. 25. en lille Hytte*: „Gamle Aas Hus“ eller „Skomagerhuset“, som bl. andre Viggo Langer har malet, findes endnu ved Bøgholm Sø nær Hellebæk. — *L. 28. en ... Krøndekikkelse*: Iflg. Folketællingstien synes „gamle Ane“ at være identisk med Anne Sophie Olsen, 64 Aar. f. paa Giesegaard, Sorø Amt, hendes Ægtefælle: Skomager Ole Olsen, 62 Aar, f. i Søbyholm i Skaane. Der var ingen hjemmeværende Børn, men en 7aarig Plejesøn, f. i Helsingborg. I 1855 boede Ole Olsen der endnu, som Enkemand, og der var kommet endnu en gammel Skomager i Huset. Om Ane og hendes Hus sml. den usign. Artikel „Bøgholmshuset“ i Berl. Tid. ^{11/2}, 1895 (Nr. 134), hvori Fru Heibergs korrekte Skildring af hele Sceneriet fremhæves, Om Hellebækopholdet (Kroen, Naturen, Fru Heibergs Besøg hos „en fattig Bondekone“) sml. J. L. Heibergs Brev til Fru Gyllenborg ^{11/2}, 1847, trykt i Heib. Familiebrev, S. 205 f.

153, *L. 5. Universalbalsam*: Fr Salve, der tilberedes af gult Voks, Olivenolie, Benzoe og Blylille, og som anvendes ved overfladiske Saar, Forbrændinger o. l.

157, *L. 21. Horregaarden*: Hellebækgaard i den Schimandianske Families Besiddelse. — *L. 22. Storbritanniens Gesandt i Kbt. fra 1824-53*, Sir Henry Fynn, havde en Søn, Grenville W., der var hjulbenet og meget lille, mens Hovedet var af en overnaturlig Størrelse. Sml. A. Abrahams: Minder fra min Barndom (1895), 47 f, Marie Konow: Nogle Berømdes- og Ungdomsindringer (1902), 71 f, Billede af ham findes i T.Mus.

159, *L. 20. Nakkehoved Pys* oprettedes 1772. Da Anlæggets navnkundige Replaster, Fyrinspektør Christian Faber (f. 1775), døde 1845, kan Fru Heiberg ikke have talt med ham i Sommeren 1847 eller nogle Aar senere; hendes Besøg paa Nakkehoved maaske ogsaa have været tidligere.